

Merkblatt für ITMK-Austauschstudierende: Leistungsnachweise (LN)

- Prüfungen NUR im offiziellen Prüfungszeitraum
→ Austauschstudierende schreiben Prüfungen zusammen mit TH-Studierenden
- KEINE Ausnahmen möglich → KEINE Sonderprüfungen oder frühere Termine
- Bei nichtbestandener Prüfung → 2 Wiederholungsversuche möglich:
 - am ITMK & im nächsten Prüfungszeitraum
 - wichtig: frühzeitige Anmeldung per Mail beim Dozenten/Prüfer
- **ERASMUS-Prüfungen Schritt für Schritt**
 1. Schritt: PERSÖNLICHE Prüfungsanmeldung bei Dozenten (keine Online/PSSO-Anmeldung)
Frist: 07. Januar 2019
 2. Schritt: Individuellen PRÜFUNGSPLAN zusammenstellen
(→ Link zum ITMK-Prüfungsplan auf ERASMUS-Website)
 3. Schritt: Formular „**Leistungsnachweis / ECTS Certificate**“ ausfüllen
(Ausgabe: Geschäftszimmer, Raum 421 → beachten Sie die Öffnungszeiten!)

Examination Board
Please contact:
Ms Dagmar Schall
Dep. ERASMUS Coordinator
Ubierring 48 (room 425)
D 50678 Köln
www.f03.th-koeln.de/fakultaet/itm
Fon++49 (0) 221 - 8275 - 3950
Fax++49 (0) 221 - 8275 - 3926
dagmar.schall@th-koeln.de

Institute of
Translation and Multilingual
Communication

**Technology
Arts Sciences
TH Köln**

LEISTUNGSNACHWEIS (ECTS Certificate)

Hiermit wird bescheinigt, dass (We certify that)

Herr/Frau Maria Musterfrau, geb. am 01.01.1999
ordentliche(r) Studierende/Studierender des/der _____
(Name der Heimathochschule/name of the home institution)

im (attended during the)

Wintersemester (winter semester)

Sommersemester (summer semester)

des Studienjahres (academic year) WS 2017 / 2018

am Institut für Translation und Mehrsprachige Kommunikation (ITMK) der Technischen Hochschule Köln
(at the Institute of Translation and Multilingual Communication of Technische Hochschule Köln - University of Applied Sciences)

im Studiengang:

(in the degree programme):

als Zusatzkurs/extrakurrikular (the extracurricular class)

Mehrsprachige Kommunikation (BA Multilingual Communication)

Sprachen und Wirtschaft (BA Languages and Business Studies)

an meiner Lehrveranstaltung:

Übersetzen allgemeiner Texte aus F1 (Spanisch-Deutsch)

teilgenommen hat.

Name der Lehrveranstaltung + ECTS Code (course title/ECTS code)

Hier ankreuzen aus welchem **BA-Programm** der Kurs ist

Achtung:

1. **Exakter Kurstitel** (in Deutsch) → Quelle: Univls oder Studienverlaufsplan
2. **Fremdsprachen angeben!** Z.B. Übersetzen Allgemeiner Texte aus F1 → Span.-Deutsch

4. Schritt: LEISTUNGSNACHWEIS dem Prüfer/Dozenten bei der Prüfung übergeben oder der Klausur beilegen.

▪ **Wie erhalte ich mein Prüfungsergebnis/meinen Leistungsnachweis?**

→ **Mündliche Prüfung/Referat:**

- a) Der Prüfer trägt direkt nach der mündlichen Prüfung Ihre Note ein → Sie gehen mit dem LN ins ERASMUS-Büro (Raum 427) und erhalten einen ITMK-Stempel.
- b) Der Prüfer braucht ein paar Tage Zeit → Sie erhalten eine Mail, wenn Sie den LN im ERASMUS-Büro (Raum 427) abholen können.

→ **Schriftliche Prüfung/Hausarbeit:**

Die Prüfer korrigieren die Prüfungen während der Semesterferien (Frist 6 Wochen)

1. Sie studieren nur im WS am ITMK:

→ Mit jedem Leistungsnachweis einen **BRIEFUMSCHLAG** abgeben (adressiert und frankiert)
→ Nach der Korrektur schicken wir Ihnen sukzessive alle Ihre LN in Ihren Briefumschlägen per Post zu

Wichtig:

1. richtig adressieren:
→ permanente Adresse in der Heimat
2. richtig frankieren:
→ Höhe der Briefmarken bei der Post erfragen!

2. Sie studieren im WS + SS am ITMK:

→ Nach der Korrektur sammeln wir Ihre Leistungsnachweise
→ **Ab Mitte April 2019** holen Sie Ihre LN im ERASMUS-Büro ab

→ **Achtung Ausnahmen: Ganzjahreskurse = keine Prüfung im WS!**

z.B. Kulturraumstudien (Eng., Franz., Span.)
Übersetzen I

1. Sie studieren nur im WS am ITMK:

Sie informieren den Prüfer, dass Sie nur im WS am ITMK studieren und bitten um eine **SONDERPRÜFUNG**

2. Sie studieren im WS + SS am ITMK:

Sie müssen den Kurs im SS weiterführen und die **Prüfung im Juni/Juli** schreiben → im SS den Kurs **UNBEDINGT BEIM GLEICHEN DOZENTEN/PRÜFER BELEGEN**

2. Sprach-/Deutschkurse am Sprachlernzentrum (SLZ)

Leistungsnachweis wird vom SLZ ausgestellt → **Fragen Sie beim SLZ nach!**

▪ **Credit Transfer**

Alle Leistungsnachweise/ECTS Certificates → der Heimathochschule geben für den Credit-Transfer auf das Heimatstudium (Sie erhalten **KEIN Transcript of Records** vom ITMK)

▪ **Rückmeldung für das SS 2019**

Wenn Sie WS + SS am ITMK studieren: **Rückmeldung für das Sommersemester!!!**

→ Überweisung des SS-Semesterbeitrags auf das Konto der TH Köln

→ Frist beachten, siehe Website

→ Verwendungszweck: + 8-stellige Matrikelnummer (siehe Rückseite MultiCa)

→ Details: https://www.th-koeln.de/studium/rueckmeldung_347.php (Deutsch)

https://www.th-koeln.de/en/academics/re-registration-and-fees_5903.php (Englisch)